

**Uzbek transcript:**

O'zbekistonda sayohat masalasi haqida gapiradigan bo'lsak, avval umuman O'zbekistondan boshqa davlatlarga sayohat qilish haqida gapiradigan bo'lsam, qanday desam, albatta mustaqillik bo'lganimizdan keyin hozirgi kunda sayohat qilish imkoniyatlari juda ham ko'p, ya'ni chegaralar doim ochiq, istagan davlatizga istagan payt, paytda borishingiz mumkin. Va manimcha umuman yoshligimni eslaydigan bo'lsam, umuman chet elga chiqadigan odamlarni uchratish juda ham qiyin edi. Umuman minglar orasidan bir ikki kishi chetga chiqqan bo'lardiyu va ularga umuman hayratlanib qarardik, havas qilardik, umuman chet elga borgan uchun, a hozirgi kunda umuman chet elga chiqqanlarni juda ko'... juda ko'p uchratish mumkin, hatto yoshlarni chet elga chiqib o'qishga borishyapti, chet elga ishlashga borishyapti, umuman chet elga, chet elda bo'lgan odamlarni uchratish hozirgi kunda unchalik qiyin emas, judayam ko'p, chet elga borganlarning soni juda ham katta, lekin bu yerga kelganimdan keyin shunga amin bo'ldimki, Amerikaga nisbatan haliyam o'zbek xalqi, qanday desam, chet elga chiqish imkoniyatiga ega emaslar deb o'ylayman. Albatta bu yerda moliya masalasi ham mavjud, chunki moliyaviy jihatdan manimcha ko'pgina oilalar yaxshi taminlanmagan, ya'ni hamma ham chet elga borish imkoniyatiga ega emas. Lekin baribir ham, umuman bu masala o'zgarib boryapti, umuman yoshlarni chet elga chiqishi, chet ellarda o'qib kelishi, manimcha, haqiqatdan ham diqqatga sazovor narsalardan biri. Lekin Amerika, Amerikadagi bu masalaga qaraydigan bo'lsak, bu yerda umuman yoshlar chet elga ko'p chiqishadi. Umuman bu narsa, manimcha, juda yaxshi narsa deb o'ylayman. Chunki inson umuman chetga chiqsa, umuman, dunyoqarashi o'zgaradi. Ya'ni o'z davlatizda yashaganizda faqat ma'lum bir dunyoqarashga, mentalitetga ko'nikib qolasiz, ko'nikib qolasiz, chetga chiqqanizdan keyin, umuman boshqacha dunyoqarash, boshqacha mentalitet, umuman...

**English translation:**

If we speak about traveling in Uzbekistan, first I should speak about traveling from Uzbekistan to other countries. How I can say, after the independence... Nowadays there are more opportunities to travel abroad, i.e. the borders are open. One can go to any country he wishes any time. And I think, when I remember my childhood, it was very difficult to see people who traveled abroad. You would find out that one among thousand was able to go abroad and we all would get surprised and envy them, just because they have been abroad, but nowadays you can see a lot of ... a lot of people who have been abroad. Even young people are going abroad to study, to work abroad. In general it is not hard at all to see people who have been abroad. There are a lot of them. The number of the people who have been abroad is very big. However after coming here, I understood that compared to the US, Uzbek people still do not have enough opportunities to travel, I think. Of course it is an issue of finance too. I think many families are not financially well provided [for]. Not everybody can afford going abroad. But anyways, in general this

issue is changing. We must note that many young people are going abroad and studying there. But if we look into this issue in the US, here young people go abroad a lot. I think it is a good thing; because if a person goes abroad, he changes his worldview. When you live in your country you get used to one way worldview, one way mentality, but after going abroad, you see a different worldview, mentality, completely...

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated